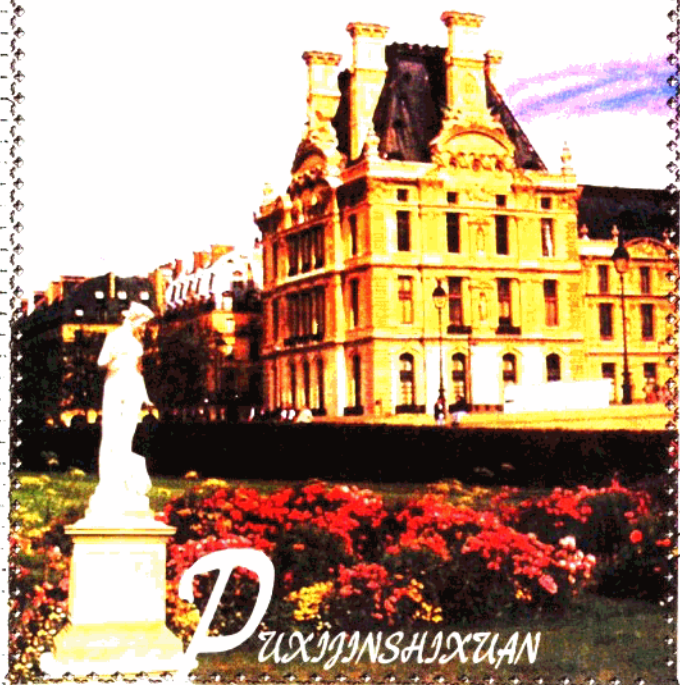


世界名著少年文学精选

普希金诗选

(俄国) 普希金 / 原著

王俊峰 / 编译



P
PUXINSHIXUAN



◇作者简介

1

普希金（1799 - 1837），出生于莫斯科一个古老的贵族家庭。普希金在上中学时，一次公开考试上，他当众朗诵自己创作的《皇村回忆》，把当时著名诗人杰尔查感动得流下了眼泪。1820年普希金写《自由颂》、《乡村》等诗作，被沙俄政府流放到南方高加索地区。在流放的岁月里，他完成了不朽之作《叶甫盖尼·奥涅金》、《别尔金小说集》。

普希金是俄罗斯精神的体现，人们称他为俄罗斯文学之父、伟大的诗人、“俄罗斯诗歌的太阳”。他一生创作的抒情诗总量在800首以上，这些诗内容广泛、形式多样，有颂歌、赠诗、哀歌、情诗、短歌等。在哀歌中他唱出了时代的痛苦，在表现最隐秘感情领域中的爱情诗里，也发出历史风暴的回响。他引吭高歌、嬉笑怒骂、讥讽权贵，既富有哲理又倾吐心声，就是这样一位天才诗人，他用笔锋刺痛了沙俄统治者及那些贵族们。他们把他看成眼中钉、肉中刺。于是，他们阴谋策划了一场决斗……

普希金逝世时年仅三十八岁，整个俄罗斯都在悲痛中，因为他们失去了“诗歌的太阳”。



◇ 导 读

《茨冈》*：在一个美丽的黄昏，一队茨冈人漂流到了俄罗斯的柏萨拉比河畔，遇上了一个厌倦了贵族生活的俄罗斯青年阿勒。茨冈姑娘珍微很快就爱上了他，但不久她又爱上了一个茨冈青年。于是阿勒残忍地将这对情人杀死。

《布尔塔瓦》：这是一个真实的故事。在俄罗斯彼得大帝时代，乌克兰的总督马萨普发动了一场叛乱，他杀害了自己的朋友葛楚贝，勾结瑞典王卡尔背叛了沙皇彼得。彼得率兵亲征，成功地镇压了马萨普的这场叛乱。

《天鹅公主》：三个姐妹，在月下诉说着各自的心愿。她们所说的话让沙皇听到了，两个姐姐因说了假话，到宫中当了织娘和厨娘。而小妹妹因说了真话而当上了皇后，并如愿以偿地生下一个王子。那两个姐姐出于嫉妒，谋害皇后和王子。在遇难之时，王子格涅登结识了天鹅公主，在天鹅公主的帮助下，他们母子又重新回到了沙皇萨尔坦的身边。

* 茨冈是俄语中对吉普赛人的称谓，是一个无拘无束的游荡民族。



◆人物介绍

3



珍微：美丽、善良、勇敢的茨冈少女。她在漂浮不定的生活环境中，养成无拘无束、自由自在的性格。当她爱上俄罗斯贵族青年阿勒后，又爱上了她部族中的另一个青年，结果双双被阿勒杀害。



阿勒：俄罗斯贵族青年，他厌倦了贵族生活。当他遇到热情、美丽的茨冈少女珍微时，他堕入了爱河。当他的感情受到了伤害时，他残忍地杀死了他的情敌和他的情人。



格渥登：沙皇萨尔坦之子。善良、勇敢、嫉恶如仇，敢于对困难和邪恶进行挑战。同情弱者，更热爱自己的祖国。



天鹅公主：一位美丽、善良的公主，她化成一只洁白美丽的天鹅。当她遇到真心与她相爱的人时，才会抖落身上的羽毛，变成美丽、漂亮的公主原身。



◇目 录

茨冈	(1)
布尔塔瓦	(62)
天鹅公主的故事	(157)





◇茨冈

1

太阳落在了西边的山顶上
柏萨拉比河托着晚霞
在轻轻地流淌
一队欢快的茨冈
来到宽旷的河岸上
他们卸掉了马车支起了帐篷
要在这里宿营
送走又一个
永远追不回来的夜晚

柏萨拉比河马上就热闹起来了
松了缰的马儿
轻松的在河边吃草
狗儿撒欢的在跳
一只灰熊也被解开了锁链
在草地上打着滚
等待着主人恩赐的晚餐

小孩子们在欢快地奔跑



姑娘们唱着歌
妇女和男人们在打情骂俏
支起的锅灶冒起了袅袅的炊烟
勺子和铲子的声音响成了一片
自由欢快的茨冈
又找到了一块理想的栖息地
他们要在这里歇息一晚
明天又要踏上
艰难的生活的旅程
游荡的营帐
一座座在河岸上搭了起来
刚刚驱走饥饿的茨冈
又招来了睡魔
夜幕降临了
河岸上也静了下来
只是偶尔可以听到几声马的嘶鸣
和调皮的狗儿的吠声

月亮高高地挂在了天上
映照着静悄悄的河岸
篝火熄灭了
河岸上只有银白色的月光一片
辛劳的茨冈人已进入了梦乡



他们纵有千般的怨言
 万般的不满
 都无法冲淡甜甜的睡眠
 可是这时在一个帐篷里
 有一个老人还孤独地坐在那里
 眼睛茫然地望向帐篷的门外
 望着远方的田野
 田野里弥漫着浓浓的雾气
 雾气蒙蔽了他的双眼
 他把眼睛擦了又擦
 帐篷外的一切
 他仍然什么也看不见

这个老人有一个非常宠爱的女儿
 那女孩从小就被宠得非常任性
 就如同一只无拘无束的小鸟
 想飞到哪里只听任自己的翅膀
 天一黑她就到田野里去了
 贪玩儿的她到现在还没有回来
 她哪里知道老父亲的担心
 到了深夜还没有回来
 这位老人还在焦虑地等着女儿
 他的宝贝女儿名叫珍微





彩云追逐着月亮
月亮又送走云彩
情人的时间永远是那么珍贵
想要说的话
永远都说不完
夜已经很深了
珍微还没有回来
老人望着已经冷了的晚饭
孤独地坐在熄灭的炭火旁
等啊，等啊……

帐篷外终于有了动静
传来了轻微零乱的脚步声
珍微终于回来了
她闪身进了帐篷
身后闪现出一个
陌生青年的身影
珍微拉着青年的手
把他推到了老父亲的面前：
“爸爸，我领回来了一个客人
我是在坟场那边的荒原
遇到的这个年轻人”
姑娘放开了年轻人的手



来到了父亲身边
她抱着父亲的臂膀摇动着：
“是我把他请到了我们的帐篷
他今天要在我们这里
度过即将逝去的夜晚
爸爸，您答应我吧
现在他正遭到官府的追捕
我一定要尽全力来保住他
他的名字叫阿勒
他说过
他愿意跟我走到天涯海角
从此和我们一样
做一个自由自在的茨冈”

老人苍老的手磨擦着下巴：
“欢迎，欢迎尊贵的客人
欢迎您来到我们的营帐
我们的营帐虽然简陋
但有很多松软的稻草
希望你能在我们这里
歇息的舒适不受委屈
如果你真心愿意
和我们一样做一个茨冈



我们所有的人
都一定非常地欢迎你
我们欢迎任何一个好心的人
和我们共度苦难的命运
在茨冈人的队伍里
再难也会有你的一份面包
再苦也能有你一个地方
让你安稳地睡觉”

“如果你真心要做一个茨冈
那么从此你就是我们的兄弟
有福我们共同享受
有苦我们一块儿担当
茨冈的生活固然艰难
但我们拥有自由
像鹰一样在空中任意翱翔
苦是苦了一些
只要习惯了
相信你会成为地道的茨冈”

老人拍了拍青年结实的肩头
又捋了捋他坚实的臂膀：
“年轻人



明天你随便找点事情做做
拉着熊给村子里的人表演表演
如果你会打铁
给马钉掌更好
如果你能唱唱歌也行
总之不能闲着
闲着的人永远得不到上天的怜悯”

听完老人的话
阿勒内心充满了感激之情
人在落难之时
能遇到一双温暖的手
那该是多么幸运
他向老人行了一个标准的茨冈礼：
“不知应该怎样表达
我对您老人家的感激之情
我会辛勤地去劳动
做一个自由自在、勤劳的茨冈”

珍微高兴得跳了起来
老人的臂膀在她怀里
随着她的跳跃上下起伏：
“爸爸，我亲爱的爸爸



从今以后他就是我的啦
对吗，爸爸？
真像是在做梦一样
从今以后
我们一起服侍爸爸
谁也不能让他离开
我们的家
哎呀！爸爸
看那弯弯的月亮已经落山
梦魔也好像又来缠绕我
我们都去歇息吧”
这是一个多么美妙的夜晚
梦，那么甜

东方泛起了一抹朝霞
晨曦来到了
茨冈人宿营的河岸
老人起得很早
他默默地绕着帐篷走来走去
当太阳露出半个红脸的时候
他开始叫他的女儿
离开那个甜甜的梦
来迎接一个不知将会



1
0

是福是祸的晨曦：

“女儿，珍微

太阳已经又从东边升起

你应该尽快赶走所有睡意

起来吧

来享受上天赐给我们的

清新的空气”

老人转而又呼唤那年轻人：

“醒醒吧，我的客人

孩子们，好梦不可太贪

凡事都要细水长流

万不可一次吃个够

看看吧

看看今天柏萨拉比河岸的

第一缕阳光

看看我们

正在整理行装

准备启程的欢乐的茨冈

起来吧

起来，我们拆掉

我们昨夜刚用过的帐篷

但却不要拆掉心中的渴望



看看吧

我们有那么多的兄弟

我们一同来享受

今天的阳光”

茨冈的队伍又出发了

又开始了他们新的征程

他们一边行进

一边高唱着粗犷豪放的歌

那只熊也在欢快地叫着

不时弄响它身上的锁链

以它特有的方式

在迎接今天的太阳

队伍的前面

有一个孩子骑在驴背上

驴背上还挂着两只大筐

筐里各坐着一个更小一点的孩子

他们三个人

一边走一边玩耍着

那么的无忧无虑

多么让人羡慕呀

天真的年龄

如果有可能的话